

# Gigaset

A170/A170A  
A270/A270A



يمكنك الاطلاع على أحدث نسخة لدليل الاستعمال  
أسفل الرابط

[www.gigaset.com/manuals](http://www.gigaset.com/manuals)



دليل الاستعمال متوفر على الإنترنت على التليفون الذكي  
أو الجهاز اللوحي:



Gigaset Help تنزيل التطبيق من

## المحتوى

4	عرض مختصر للجوال
5	نبذة مختصرة حول القاعدة A170A/A270A
6	العرض في دليل الاستعمال
7	إرشادات الأمان
8	التشغيل
8	محتوى العبوة
9	توصيل القاعدة بشبكة التيار والتلفون
9	توصيل القاعدة بالراوتر
9	توصيل قرص الشحن (إن كان ضمن نطاق التوريد)
10	تشغيل الجوال
12	استعمال الجوال
13	الاتصال التليفوني
13	الاتصال التليفوني
13	قبول مكالمة
14	نقل رقم التليفون
14	التحدث الحر (فقط A270/A270A)
15	الاتصال المباشر الأوتوماتيكي بمقدم خدمات الشبكة (Preselection)
15	سجل التليفون
17	قوائم الرسائل/المكالمات
17	قائمة المكالمات
17	قائمة المجيب الآلي (فقط A170A/A270A) / قائمة المُجيب الآلي للشبكة
18	المجيب الآلي المدمج بالتليفون (فقط A170A/A270A)
18	إنشاء مجيب آلي
19	الاستعمال مع الجوال
21	الاستعمال أثناء الطريق (جهاز التشغيل عن بعد)
22	المجيب الآلي للشبكة
22	استخدام تليفونات جوال
22	البحث عن جوال - "مناداة" (فقط A170A/A270A)
22	تسجيل الجوال
23	تسجيل خروج الجوال
24	إجراء مكالمات داخليًا
25	وظائف أخرى
25	المنبه
26	وضع ECO DECT
26	الاتصال السريع
27	ضبط التليفون
27	شدة صوت المكالمة
27	نغمات الرنين
28	لغة الشاشة
28	نعمة الانتظار
28	الزر 1
29	رقم تعريف النظام
29	خاصية دعم المكرر (فقط A170A/A270A)
29	إرجاع ضبط النظام إلى الوضع الأصلي

30	تشغيل القاعدة بنظام التليفون/الراوتر . . . . .
31	خدمة العملاء والدعم . . . . .
32	ضمان جهة الصنع (الشرق الأوسط) . . . . .
33	مركز خدمة (الشرق الأوسط) . . . . .
34	أسئلة وإجابات . . . . .
35	إرشادات جهة الصنع . . . . .
35	التصريح . . . . .
35	البيئة . . . . .
35	العناية . . . . .
36	ملازمة السائل . . . . .
37	المواصفات الفنية . . . . .
37	إدخال الحروف/الرموز . . . . .
38	الفهرس . . . . .

ليست كل الوظائف الموضحة في دليل الاستعمال متوفرة في كل البلدان ومع كل مقدمي خدمات الشبكات.



## عرض مختصر للجوال

- 3 أزرار شاشة العرض ووظائفها (← صفحة 12)  
وظائف مختلفة، بحسب موقف الاستعمال
- 4 زر الرد / زر التحدث الحر  
التحدث الحر (فقط A270A/A270A)  
استلام المكالمات، الاتصال برقم تليفون معروض  
فتح قائمة تكرار الاختيار ← اضغط قليلاً  
بدء الاتصال ← اضغط مطولاً
- 5 زر تعليق المكالمات وزر التشغيل/الإطفاء  
إنهاء المكالمات، قطع الاتصال  
الرجوع بمقدار مستوى قائمة ← اضغط قليلاً  
الرجوع إلى حالة السكون ← اضغط مطولاً  
تشغيل/إطفاء الجوال (في حالة السكون) ← اضغط مطولاً
- 6 زر التحكم  
الملاحة في القوائم وحقول الإدخال  
فتح سجل التليفون ← اضغط بالأسفل  
ضبط شدة صوت المكالمات ← اضغط بالأعلى
- 7 الزر 1  
الرسائل الموجودة في صندوق المٌجيب  
الآلي (فقط A170A/A270A) /  
المٌجيب الآلي على المكالمات عبر الشبكة  
استماع
- 8 الزر 0/زر R  
استفسار (فلاش) ← اضغط مطولاً
- 9 زر الشبكات / زر القفل  
تشغيل/إطفاء قفل الأزرار (في حالة  
السكون) ← اضغط مطولاً  
التنقل بين الكتابة بالحروف الكبيرة  
والصغيرة والأرقام  
(عد إدخال النص) ← اضغط قليلاً
- 10 زر النجمة  
تشغيل/إطفاء نغمة الرنين ← اضغط مطولاً  
إدخال رموز خاصة ← اضغط قليلاً  
التحويل من الاتصال النبضي إلى  
الاتصال بنغمة (بالنسبة للاتصال القائم)  
← اضغط قليلاً
- 11 الميكروفون



1 رمز المٌجيب الآلي (فقط A170A/A270A)

2 حالة شحن البطاريات

فارغ إلى كامل

يومض: البطاريات فارغة تقريباً

يومض: عملية الشحن

رسائل جديدة في قائمة المتصل/قائمة المٌجيب الآلي للشبكة (← صفحة 17) يتم عرضها في الشاشة من خلال  
البلاغ New messages.



## نبذة مختصرة حول القاعدة A170A/A270A

### D زر الرجوع

أثناء استعراض الرسائل:

التخطي إلى بداية الرسالة  
الضغطة مرة واحدة

التخطي إلى الرسالة السابقة: الضغطة مرتين

### E مفتاح التشغيل/الإيقاف والاستعراض والتوقف

تشغيل/إغلاق المجيب الآلي: الضغطة مطولاً

أثناء استعراض الرسائل:

الاستماع إلى الرسائل: الضغطة قليلاً

قطع الاستعراض: الضغطة قليلاً

مضيء: المجيب الآلي قيد التشغيل، لا توجد رسائل جديدة

يومض: رسالة جديدة؛ رسالة يتم استعراضها أو

تسجيلها الآن

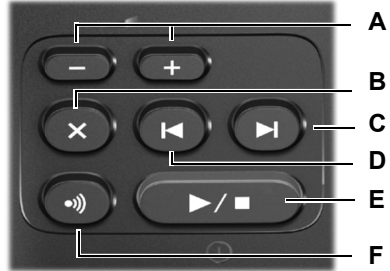
يومض بسرعة كبيرة:

الذاكرة ممتلئة

### F زر تسجيل الدخول/المناداة

البحث عن جوال ("المناداة"): الضغطة قليلاً

تسجيل دخول الجوال: الضغطة قليلاً



### A مفاتيح ضبط شدة الصوت (- = أقل؛ + = أعلى)

أثناء استعراض الرسائل:

تغيير مستوى شدة صوت التحدث

أثناء الرنين:

تغيير مستوى شدة صوت نغمة الرنين

### B زر المحو

أثناء استعراض الرسائل:




حذف الرسالة الحالية.

### C زر التقدّم

أثناء استعراض الرسائل:

التخطي إلى الرسالة التالية.

## العرض في دليل الاستعمال

التحذيرات التي تكون نتيجة عدم مراعاتها إلحاق إصابات بالأفراد أو تلفيات بالأجهزة.	
معلومات هامة حول الوظيفة والتعامل السليم فنياً أو الوظائف التي يمكن أن ينتج عنها مصاريف.	
معلومات مفيدة إضافية.	

## أزرار

زر التحدث الحر		زر الرد	 أو 
أزرار الأرقام/الحروف	0 إلى 9 	زر تعليق المكالمة	
الزر R	R 	زر التحكم	
زر النجمة	* 	زر الشبكات	
أزرار الشاشة		INT ، OK ، MENU	

## عمليات

المثال: تشغيل/إيقاف خاصية الاستلام الأوتوماتيكي للمكالمات:

OK ◀ Auto Answer  ◀ OK ◀ Handset  ◀ OK ◀ Settings  ◀ MENU ◀  
(مفعل = ✓)

خطوة	يجب عليك ذلك
MENU ◀	اضغط على زر الشاشة MENU.
Settings  ◀ OK ◀	استخدم زر التحكم  للملاحة وصولاً إلى المدخل Settings. أكد باستخدام OK. يتم فتح القائمة الفرعية Settings.
Handset  ◀ OK ◀	استخدم زر التحكم  لاختيار المنخل Handset. أكد باستخدام OK. يتم فتح القائمة الفرعية Handset.
Auto Answer  ◀ OK ◀	استخدم زر التحكم  للوصول إلى المدخل Auto Answer. استخدم OK للتفعيل أو إيقاف الفعالية. الوظيفة مفعله ✓.

## إرشادات الأمان

<p>احرص على قراءة إرشادات الأمان ودليل الاستعمال قبل الاستخدام. الجهاز لا يعمل خلال انقطاع التيار الكهربائي. كما أنه ليس للمكالمات الطارئة. ولا يمكن الاتصال بأرقام الطوارئ في حالة تشغيل قفل مفاتيح الهاتف.</p>	
<p>استخدم فقط البطاريات القابلة لإعادة الشحن التي تتوافق مع المواصفات (انظر قائمة البطاريات المعتمدة ← <a href="http://www.gigaset.com/service">www.gigaset.com/service</a>)، وإلا لن يُستبعد حدوث أضرار صحية وجسدية وخيمة. يجب استبدال البطاريات التي يظهر تلفها. لا يجب تشغيل الهاتف المتنقل إلا مع غلق غطاء البطارية.</p>	  
<p>لا تستخدم الأجهزة في البيئات المعرضة للانفجار مثل تلك ورش الطلاء.</p>	
<p>الأجهزة ليست مقاومة لرداذ الماء. لذلك لا تضعها في مناطق رطبة مثل الحمامات وأماكن الاستحمام.</p>	
<p>استخدم فقط محول الطاقة الموضح على الأجهزة. أثناء الشحن يجب أن يكون المقبس سهل المنال.</p>	
<p>من فضلك أوقف تشغيل الأجهزة المعطلة أو قم بإصلاحها من قبل خدمة العملاء، لأنها قد تتداخل مع الخدمات اللاسلكية الأخرى.</p>	
<p>لا تستخدم الجهاز بينما الشاشة منقجرة أو مفتتة. الزجاج أو البلاستيك المفتت يمكن أن يتسبب في إصابات بالأيدي والوجه. توجه إلى مركز الخدمة لإصلاح الجهاز.</p>	
<p>لا تضع الجوال، بحيث يكون ظهر الجهاز ملامسًا للأذن عندما يرن التليفون أو عندما تشغل وظيفة التحدث الحر. وإلا فيمكنك أن تعاني من أضرار بالغة ومستديمة بقدرتك على السمع.</p>	
<p>يمكن أن يتسبب التليفون في إصدار أصوات تشويش (صوت همهمة أو تصفير) في السماعات التناظرية أو يتسبب في التحميل عليها. تصل بأخصائيي السمعية الخاصة بجهاز السمع في حالة وجود مشاكل.</p>	
<p>قد تتأثر وظائف المعدات الطبية. فاحرص على مراعاة الأوضاع التقنية في البيئة المعنية مثل إعادة الطبيب. وفي حالة استخدامك معدات طبية (على سبيل المثال: جهاز تنظيم ضربات القلب)، يُرجى الاتصال بالشركة المصنعة للجهاز. هناك يمكن الاستعلام عن مدى مقاومة الأجهزة المعنية لموجات الطاقة ذات التردد العالي المفرط (للحصول على معلومات حول منتج Gigaset، انظر "المواصفات الفنية").</p>	

## التشغيل

## محتوى العبوة

- قاعدة
- جهاز مقبسي
- جوال
- كابل تليفون
- بطاريتان
- غطاء بطاريات
- دليل تشغيل.

عند شرائك لطرز به عدة جوالا، فسوف تجد لكل جوال إضافي بطاريتين وغطاء بطاريات وقرص شحن بجهاز مقبسي في العبوة.

انصب القاعدة في موضع مركزي من السكن أو البيت، بحيث تكون على سنادة مستوية ومقاومة للانزلاق. يمكنك أيضًا تركيب القاعدة على الحائط.



مدى القاعدة يبلغ في الخلاء ما يصل إلى 300 متر وفي المباني ما يصل إلى 50 متر.

القاعدة وقرص الشحن مصممان للتشغيل في أماكن مغلقة وجافة بنطاق درجات حرارة يتراوح من +5°م إلى +45°م.

في المعتاد لا تترك دواعم الأجهزة أي آثار على سطح النصب. بالنظر إلى تباين الطلاء ومواد التلميع المستخدمة في قطع الأثاث فلا يمكن مع ذلك الجزم بانتفاء تبقي آثار على السطح جراء الملامسة.

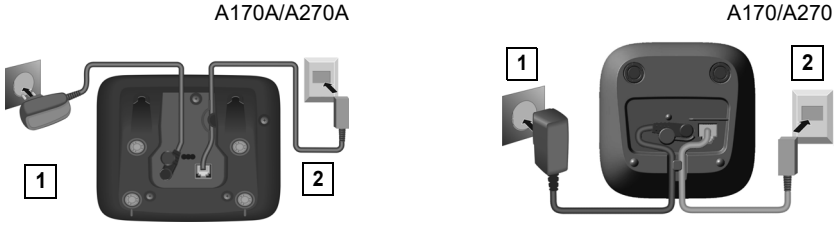
لا تعرض التليفون مطلقاً لمؤثرات مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والأجهزة الكهربائية الأخرى.

احرص على حماية التليفون من التعرض للبلل والغبار والسوائل والأبخرة الحكاكة.



## توصيل القاعدة بشبكة التيار والتليفون

- ◀ قم بتوصيل الجهاز المقبسي [1].
- ◀ قم بتوصيل قابس التليفون [2] وضع الكابل في قنوات الكابلات.

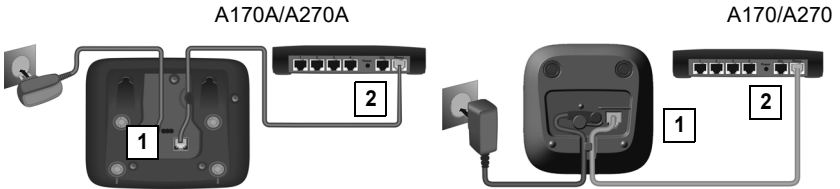


الجهاز المقبسي يجب أن يكون موصلًا دائمًا، لأن التليفون لن يعمل بدون وصلة الشبكة.  
بعد توصيل القاعدة إلى لن يصبح المقيب الألي (فقط A170A/A270A) جاهزًا للاستخدام مرة أخرى إلا بعد مرور 30 ثانية تقريبًا.



## توصيل القاعدة بالراوتر

- يمكنك أيضًا تشغيل التليفون باستخدام وصلة تناظرية للراوتر.
- ◀ قم بتوصيل قابس التليفون [1] وربطه بوصلة تناظرية للراوتر [2].



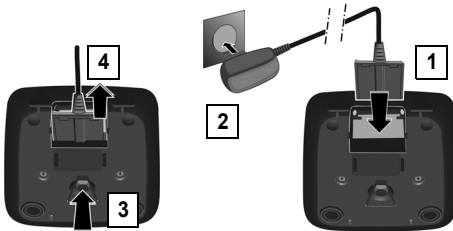
أي أصداء يمكن أن تظهر قد يتم تقليصها بفعل تشغيل Echo mode (← صفحة 30).



## توصيل قرص الشحن (إن كان ضمن نطاق التوريد)

- ◀ قم بتوصيل القابس المسطح للموصل المقبسي [1].
- ◀ أدخل الموصل المقبسي في المقبس [2].

إذا ما اضطررت لسحب القابس من قرص الشحن مرة أخرى: ◀ اضغط على زر تحرير القفل [3] واسحب القابس [4].



## تشغيل الجوال

الشاشة محمية بوجود رقاقة عليها. يرجى إزالة رقاقة الحماية!

## تركيب البطاريات

لا تستخدم إلا البطاريات القابلة للشحن، وإلا فلن يمكن تجنب وقوع أضرار صحية ومادية للأشياء. يمكن أن تقع تليقات لغطاء البطاريات مثلًا أو يمكن أن تنفجر البطاريات. وبالإضافة إلى ذلك فيمكن أن تظهر اختلالات وظيفية أو أضرار بالجهاز.



إذا ما اضطرت إلى إعادة فتح غطاء البطاريات لتغييرها مثلًا:  
◀ مد يدك إلى داخل الحز في الغطاء وحركه إلى أسفل.

◀ ركب غطاء البطاريات من أعلى.  
◀ بعد ذلك استمر في سحب الغطاء إلى أن يثبت.

◀ احرص على تركيب البطاريات مع مراعاة القطبية الصحيحة.  
اتجاه القطبية مدون في درج البطاريات.

## شحن البطاريات

◀ احرص على شحن البطاريات بالكامل قبل استخدامها لأول مرة في القاعدة أو قرص الشحن.

تصبح البطاريات مشحونة بالكامل، إذا لم يعد رمز البطارية (🔋) يظهر في الشاشة.



يمكن أن تسخن البطاريات أثناء عملية الشحن. وهذا أمر غير خطير.  
تقل سعة شحن البطاريات بعد مرور بعض الوقت وذلك لضرورة فنية.



الجوالات الموجودة في العبوة مسجلة بالفعل في القاعدة. إذا كان هناك على الرغم من ذلك جوال غير مسجل (يتم في الشاشة عرض البيان Register HS أو Put into base)، فيرجى تسجيل الجوال يدويًا (← صفحة 22).

## تغيير لغة الشاشة

قم بتغيير لغة الشاشة إذا ما تم ضبط لغة غير مفهومة.

◀ MENU ◀ اضغط على الأزرار [5] [2] [1] ببطء على التوالي . . . ويتم عرض اللغة المضبوطة (مثلًا English)

◀ اختر لغة أخرى: ◀ استمر في الضغط على زر التحكم (⏪)، إلى أن يتم في الشاشة تمييز اللغة المرغوبة، مثلًا ◀ OK (✓ = مختار) ◀ Francais

## ضبط التاريخ والوقت

اضبط التاريخ والوقت حتى يتم تحديد تاريخ ووقت المكالمات الواردة ويمكن استعمال المنبه.

أدخل التاريخ (اليوم والشهر والسنة) في  
 8 خانات ◀ OK ◀ أدخل الوقت (الساعات والدقائق) في 4 خانات ◀ OK (بيان الشاشة: Saved)

حرّك موضع الإدخال إلى اليسار أو اليمين: ◀ اضغط على زر التحكم ◀ بالأعلى أو الأسفل

## اعتماد التاريخ والوقت

إذا ما تم إرسال التاريخ والوقت لتليفونك أثناء بيان رقم التليفون (مثلًا من خلال مشغل خدمة الشبكة أو راوتر أو نظام تليفون)،  
 فيمكنك التحقق مما إذا كان من الضروري اعتماد هذه البيانات وزمن تحقيق الاعتماد:

◀ اضغط على متواليّة الأزرار: ◀ MENU \* # 0 5 # 7 3

... سوف ترى البيان التالي، ويومض وضع الضبط الحالي، مثلًا: 973 SET: [0]

◀ اضغط على الزر للتحقق من زمن اعتماد البيانات:

0 ب مطلقًا أو

1 هـ مرة واحدة، إذا لم يتم في تليفونك ضبط التاريخ/الوقت أو


2 دائمًا

... سوف ترى اختيارك (مثلًا 2 للوضع "دائمًا"):

◀ اضغط على زر الشاشة OK.


## استعمال الجوال

### تشغيل/إيقاف الهاتف المتقل

◀ اضغط على زر تعليق المكالمة  مطولاً

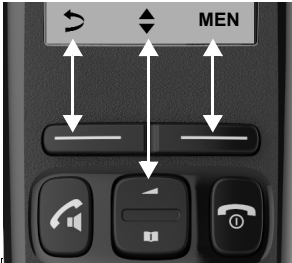
إذا ما قمت بوضع جوال مطفاً في القاعدة أو قرص الشحن، فسوف يعمل أوتوماتيكياً بعد مرور حوالي 30 ثانية. عند خلع الجوال من القاعدة/قرص الشحن فسوف تنطفئ الشاشة لفترة قصيرة.

### تشغيل/إطفاء قفل الأزرار

◀ اضغط على زر الشباك  مطولاً





### أزرار شاشة العرض ووظائفها

◀ اضغط على زر الشاشة . . . وسيتم استدعاء الوظيفة التي تعرض في الشاشة.



مبين	المدلول عند الضغط على الزر
INT	الاتصال الداخلي بهاتف متنقل آخر
MENU	فتح القائمة الرئيسية/الفرعية
OK	تأكيد وظيفة القائمة / حفظ المُدخلات
	تراجع مستوى واحد للخلف
	قم بمحو العلامات باتجاه اليمين

وظائف الشاشة التي يتم استعمالها من خلال زر التحكم


مبين	المدلول عند الضغط على الزر
	تصفح بواسطة  إلى أعلى/أسفل أو ضبط شدة الصوت
	قم بتحريك مؤشر الكتابة بواسطة  إلى اليمين/اليسار


### الإسترشاد بالقائمة

تليفونك مزود بعدة وظائف. وهذه الوظائف يتم تقديمها لك من خلال القوائم.

اختيار وظيفة القائمة:

◀ في حالة السكون للتليفون اضغط على زر الشاشة **MENU** . . . ويتم فتح القائمة.

◀ استخدم زر التحكم  للتصفح وصولاً إلى الوظيفة المرغوبة ◀ وأكد الاختيار باستخدام **OK**.

الرجوع إلى حالة السكون: ◀ اضغط على الزر  لفترة طويلة.

## الاتصال التليفوني

## الاتصال التليفوني

- ◀ ادخل رقم التليفون ◀ اضغط على زر الرد ◀ . . . يتم الاتصال برقم التليفون أو
- ◀ اضغط على زر الرد ◀ مطولاً . . . يتم سماع نغمة حرة ◀ ادخل رقم التليفون
- أثناء المكالمة قم بتغيير شدة صوت السماع: ◀ اضغط على زر تعليق المكالمة ◀
- إنهاء المكالمة/قطع الاتصال: ◀ اضغط على زر تعليق المكالمة ◀
- قم بتقديم رقم الاتصال المباشر لمقدم خدمات الشبكة أوتوماتيكياً لكل رقم تليفون: ◀ صفحة 15

## الاختيار من سجل التليفون

- ◀ افتح سجل التليفون باستخدام ◀ استخدم ◀ للتصفح باتجاه المدخل المرغوب.
- ◀ اضغط على زر الرد ◀

## اختيار من قائمة الاتصال

- فتح قائمة الاتصال: ◀ MENU ◀ Messages ◀ 02+01 CallsList ◀ OK
- ◀ اختيار مدخل ◀

## اختيار من قائمة معاودة الاتصال

أخر عشرة أرقام تليفون تم الاتصال بها بهذا الجوال متوفرة في القائمة.

- ◀ اضغط قليلاً ◀ اختر المدخل ◀

## إدارة المدخلات من قائمة تكرار الاتصال

- ◀ اضغط قليلاً ◀ اختر المدخل ◀ MENU ◀ اختر الوظيفة ◀ OK
- وظائف ممكنة: Delete List / Delete Entry / Copy to Dir. / Use Number

## قبول مكالمة

- ◀ اضغط على زر الرد ◀
- الوظيفة Auto Answer مشغلة: ◀ أخرج الجوال من القاعدة/قرص الشحن
- شغل Auto Answer الوظيفة:
- ◀ MENU ◀ Settings ◀ OK ◀ Handset ◀ OK ◀ Auto Answer ◀ OK
- ( = مشغل ) ✓

## نقل رقم التليفون

في أية مكالمة يتم نقل رقم تليفون المتصل (CLI = Calling Line Identification) ويمكن عرضه في الشاشة لدى الجهة المتصل بها (CLIP = CLI Presentation). عند إخفاء رقم تليفون فلن يتم عرضه لدى الجهة المتصل بها. يتم الاتصال التليفوني بدون إظهار هوية (CLIR = CLI Restriction).

لقد قدمت طلبًا لدى مقدم خدمات الشبكة بأن يتم عرض رقم تليفون المتصل (CLIP) على شاشتك.  
قدم المتصل طلبًا لدى مقدم خدمات الشبكة بأن يتم نقل رقم تليفونه (CLI).



## بيان رقم التليفون في المكالمات الواردة

## عند نقل أرقام التليفون


يتم عرض رقم تليفون المتصل في الشاشة. عند حفظ رقم المتصل في سجل التليفون يتم عرض الاسم.

## لم يتم نقل أرقام تليفونات






بدل الاسم والرقم يتم عرض ما يلي:

- External call: لن يتم نقل أي رقم.
- Withheld: المتصل يمنع نقل رقم التليفون.
- Unavailable: لم يتم المتصل بطلب نقل رقم التليفون.

## التحدث الحر (فقط A270/A270A)

عند التحدث الحر يمكنك تشغيل السماع، بحيث تسمع طرف المكالمة دون أن تضطر لتثبيت الجوال على أذنك. أثناء المكالمة وسماع المجيب الآلي (فقط Gigaset A270A) قم بتشغيل أو إطفاء خاصية التحدث الحر من خلال الضغط على زر التحدث الحر .

تغيير شدة صوت السماع:

 ◀ OK ◀ Handset Volume  ◀ OK ◀ Audio Settings  ◀ MENU ◀  
OK ◀  ◀ اضبط شدة الصوت باستخدام  ◀ OK ◀ Speaker

## الاتصال المباشر الأوتوماتيكي بمقدم خدمات الشبكة (Preselection)

يمكنك حفظ رقم Call-by-Call (رقم الاتصال المباشر)، الذي يتم تقديمه أوتوماتيكياً عند الاتصال. إذا أردت مثلاً إجراء مكالمات دولية من خلال مقدم شبكة خاص، فيمكنك حفظ رقم الاتصال المباشر هنا.

قم بإنشاء قائمة بأرقام الاتصال المباشر أو بالخدمات الأولى من رقم اتصال مباشر، التي يتم تقديم رقم الاتصال المباشر بها. قم عند اللزوم بإنشاء قائمة بالأرقام التي يتم التعامل بها كاستثناء، أي لن يتم تقديم رقم الاتصال المباشر للأرقام.

المثال:

رقم تليفون	رقم متصل به
07112345	07112345
08912345	08912345 0999
08412345	08412345

كل الأرقام التي تبدأ بالعدد 08، باستثناء 081 و 084، يتم اختيارها برقم الاتصال المباشر 0999.

Presele. Number	0999
With Preselect	08
Without Presele	081084

### إدخال رقم الاتصال المباشر

OK ◀ Preselection ◀ OK ◀ Base ◀ OK ◀ Settings ◀ MENU ◀ OK ◀ Presel. Number ◀ أدخل الرقم أو اعتمد الرقم من سجل التليفون ◀ OK

قم بتحرير قائمة من أرقام الاتصال المباشر التي يتم الاتصال بها مع اختيارها أولاً

OK ◀ Preselection ◀ OK ◀ Base ◀ OK ◀ Settings ◀ MENU ◀ OK ◀ With Preselect ◀ اختر مدخل القائمة (1 - 11) ◀ أدخل رقم الاتصال المباشر أو الخدمات الأولى من رقم الاتصال المباشر الذي يتعين معه استخدام رقم الاختيار الأولي ◀ OK ◀ وقم إذا لزم الأمر باختيار مدخل قائمة آخر وأدخل أرقامًا أخرى

قم بتحرير قائمة من أرقام الاتصال المباشر التي يتم الاتصال بها دون اختيارها أولاً

OK ◀ Preselection ◀ OK ◀ Base ◀ OK ◀ Settings ◀ MENU ◀ OK ◀ Without Presele ◀ اختر مدخل قائمة (1 - 11) ◀ وأدخل الاستثناءات للقائمة With Preselect ◀ OK ◀ وقم إذا لزم الأمر باختيار مدخل قائمة آخر وأدخل أرقامًا أخرى

### منع الاختيار الأولي للمكالمة الحالية

اضغط مطولاً ◀ MENU ◀ Preselect off ◀ OK ◀ أدخل الرقم أو اعتمد الرقم من سجل التليفون ◀ . . . سيتم اختيار الرقم دون وظيفة الاختيار الأولي.

### إيقاف فعالية وظيفة الاختيار الأولي بشكل دائم

OK ◀ Preselection ◀ OK ◀ Base ◀ OK ◀ Settings ◀ MENU ◀ OK ◀ Presel. Number ◀ استخدم زر الشاشة ◀ لمحور رقم الاختيار الأولي ◀ OK

## سجل التليفون

سجل التليفون في التليفون يسري على الجوال. ومع ذلك فيمكن إرسال المدخلات إلى تليفونات جواله أخرى (صفحة 16)

افتح سجل التليفون: ◀ اضغط على زر التحكم بالأسفل ◀

يمكن حفظ أرقام اتصال (بحد أقصى 22 خانة) بالأسماء التابعة لها (بحد أقصى 14 خانة).

### حفظ الرقم في سجل التليفون

أدخل الحروف/الرموز (← صفحة 37).


المدخل الأول:


OK ◀ ◀ New Entry? ◀ OK ◀ أدخل رقم التليفون ◀ OK ◀ أدخل الاسم ◀ OK

أرقام تليفون أخرى:


OK ◀ ◀ MENU ◀ New Entry ◀ OK ◀ أدخل رقم التليفون ◀ OK ◀ أدخل الاسم ◀ OK

### اختيار مدخل من سجل التليفون

افتح سجل التليفون باستخدام .

استمر في التصفح باستخدام  باتجاه المدخل، إلى أن يتم اختيار الاسم قيد البحث.

أو

أدخل الحرف الأول من الاسم ◀ وقم إذا لزم الأمر بالتصفح باستخدام  باتجاه المدخل.

### نقل سجل التليفون/مدخل سجل التليفون إلى جوال آخر

الجوال المستقبل والمرسل مسجلان بنفس القاعدة.

الجوال الآخر والقاعدة يمكنهما إرسال واستقبال مدخلات سجل التليفون.



### نقل مدخل سجل التليفون إلى جوال آخر

OK ◀ ◀ اختر مدخلًا ◀ MENU ◀ Send Entry ◀ OK ◀ أدخل رقمًا داخليًا للجوال

المستقبل ◀ OK

### نقل سجل التليفون إلى جوال آخر

OK ◀ ◀ MENU ◀ Send List ◀ OK ◀ أدخل رقمًا داخليًا للجوال المستقبل ◀ OK

### وظائف أخرى

تتوفر الوظائف الأخرى التالية لمعالجة مدخلات سجل التليفون أو سجل التليفون بالكامل:

أظهر رقم التليفون لمدخل سجل التليفون المختار

Show Number

أظهر اسم مدخل سجل التليفون المختار

Show Name

قم بتغيير رقم التليفون أو الاسم لمدخل سجل التليفون المختار

Edit Entry

اتصل برقم التليفون

Use Number

قم بتخصيص رقم تليفون من سجل التليفون على زر معين لاستخدامه في وظيفة الاتصال السريع

Shortcut

(← صفحة 26)

محو مدخل مختار

Delete Entry

محو سجل التليفون بالكامل

Delete List

OK ◀ ◀ قم إذا لزم الأمر باختيار مدخل ◀ MENU ◀ اختيار الوظيفة ◀ OK



## قوائم الرسائل/المكالمات

التليفون يحفظ المعلومات عن الأحداث المختلفة في القوائم:

- قائمة المكالمات: أرقام تليفونات كل المكالمات الواردة أو الصادرة
- قائمة المُجيب الآلي (A170A/A270A فقط): الرسائل على المُجيب الآلي
- قائمة المُجيب الآلي للشبكة: الرسائل على المُجيب الآلي للشبكة

بمجرد ورود مدخل جديد في إحدى القوائم، سوف تصدر نغمة إرشادية. وسوف ترى في الشاشة البلاغ **New messages**

عند حفظ المكالمات في المُجيب الآلي للشبكة، سوف تتلقى بلاغاً مع وضع الضبط المعني (بحسب مقدم خدمات الشبكة).



## قائمة المكالمات

الشرط: CLIP (← صفحة 14)

تحتوي قائمة المكالمات، بحسب طريقة عرض القائمة المضبوطة، على أرقام تليفونات المكالمات الواردة أو الصادرة الأخيرة.

## ضبط طريقة عرض القائمة

◀ OK ◀ Call list type (↕) ◀ OK ◀ Base (↕) ◀ OK ◀ Settings (↕) ◀ MENU ◀  
OK ◀ All Calls / Missed Calls (✓ = مختار)

## فتح قائمة الاتصال

CallsList (↕) ◀ OK ◀ Messages (↕) ◀ MENU ◀

سيتم عرض معلومات خاصة بقائمة الاتصال: | 01+02 CallsList

CallsList عدد المدخلات الجديد + عدد المدخلات القديمة والمقروءة

فتح القائمة: ◀ اضغط على زر الشاشة OK . . . سيتم عرض آخر مكالمة واردة

◀ قم إذا لزم الأمر باختيار مدخل آخر باستخدام (↕)

## استخدام وظائف أخرى

◀ اختيار مدخل (↕) ◀ MENU

وظائف ممكنة: Delete List / Status / Date/Time / Copy to Dir. / Delete Entry

## إعادة الاتصال بمتصل من قائمة الاتصال

◀ اختيار مدخل (↕) ◀ OK ◀ 01+02 CallsList ◀ Messages ◀ MENU ◀

## قائمة المُجيب الآلي (A170A/A270A فقط) / قائمة المُجيب الآلي للشبكة

من خلال قائمة المُجيب الآلي/ قائمة المُجيب الآلي للشبكة يمكنك الاستماع إلى الرسائل المخزنة على أجهزة المُجيب الآلي.

فتح قائمة المُجيب الآلي:

OK ◀ Ans.Mach. (↕) ◀ OK ◀ Messages (↕) ◀ MENU ◀

المُجيب الآلي (← صفحة 18)

فتح قائمة المُجيب الآلي للشبكة:

OK ◀ Netw.MBX ◀ OK ◀ Messages ◀ MENU ◀

المجيب الآلي للشبكة (◀ صفحة 22)

## المجيب الآلي المدمج بالتليفون (فقط A170A/A270A)

يتم استعمال المجيب الآلي والضبط الشخصي للمجيب الآلي من خلال الجوال أو من خلال الأزرار في القاعدة (◀ صفحة 5).

### إنشاء مجيب آلي

يوجد بالفعل مجيب آلي منشأ في وضع التوريد. وبذلك فيمكنك تغيير الإعدادات.



### تسجيل رسالة الرد الذاتية

Rec ◀ OK ◀ Announcements ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀

OK ◀ Speak after OK ◀ OK ◀ announce

سوف تسمع نغمة الاستعداد (نغمة قصيرة).

◀ انطق رسالة الرد (بعد أدنى 3 ثوان)، وأكد باستخدام OK

أو: ◀ قم بإلغاء استخدام  أو 

بعد التسجيل سيتم تشغيل رسالة الرد لغرض المراجعة.

يتم إنهاء عملية التسجيل أوتوماتيكياً عند الوصول إلى فترة تسجيل قصوى مدتها 170 ثانية أو عند تطول فترة التوقف عن التحدث عن ثانيتين.

الاستماع لرسالة الرد:

Play ◀ OK ◀ Announcements ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀

OK ◀ announce

محو رسالة الرد:

Del ◀ OK ◀ Announcements ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀

OK ◀ announce

### تغيير الإعدادات

◀ MENU ◀ Answer Machine ◀ OK ◀ اختر وضع الضبط الذي تريد تغييره

الوقت حتى استلام مكالمة:

OK ◀ Auto / sec 30 / sec 18 / sec 10 / Immediately ◀ OK ◀ Ring Delay ◀

Auto: المجيب الآلي يستلم مكالمة:

• بعد مرور 18 ثانية، إذا لم تكن هناك رسائل جديدة.

• بعد مرور 10 ثوان، إذا كانت هناك رسائل جديدة.

اختر Auto، إذا أردت الرجوع إلى المجيب الآلي أثناء الطريق. عند الاستعلام عن بعد (◀ صفحة 21) فإنه يتضح بعد مرور 10 ثوان، عدم وجود أية رسائل جديدة. عند تعليق الاتصال على الفور لن تكون هناك أية مصاريف على المكالمة.




طول فترة التسجيل:

OK ◀ Minutes 3 / Minutes 2 / Minute 1 / Maximum ◀ OK ◀ Message Length ◀

الاستماع أثناء التسجيل:

OK ◀ Base / (فقط A270) Handset ◀ OK ◀ CallScreening ◀

إطفاء الاستماع لعملية التسجيل الحالية:

◀ اضغط على زر تعليق المكالمة 



## ضبط لغة أخرى


يمكنك تغيير لغة الإرشاد الصوتي ورسالة الرد القياسية.

اختيار ◀ OK ◀ Language ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀ اللغة OK ◀

## الاستعمال مع الجوال

### تشغيل/إطفاء المُجيب الآلي


OK ◀ Answer Mach. ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀

عند تشغيل المجيب الآلي فيتم في الشاشة عرض الرمز .

عند امتلاء الذاكرة يظهر في الشاشة البلاغ **Memory full!** وينطفئ المجيب الآلي أوتوماتيكيًا. عند قيامك بمحو الرسائل القديمة فسوف يعود للعمل مرة أخرى تلقائيًا.



## الاستماع إلى الرسائل

◀ اضغط على الزر  مطولاً  يتم تخصيص الزر 1 للمجيب الآلي ◀ صفحة 28

أو

OK ◀ Play Messages ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀

◀ عند تفعيل المجيب الآلي للشبكة: OK ◀ Answer Mach. ◀

أو


OK ◀ Ans.Mach. ◀ OK ◀ Messages ◀ MENU ◀

يتم عرض قائمة المجيب الآلي بالشكل التالي: **Ans.Mach.**

عدد الرسائل الجديدة + عدد الرسائل القديمة والمسموعة

إذا كانت هناك رسائل جديدة، فسوف يبدأ التشغيل بالرسالة الأولى الجديدة، وإلا فسيتم البدء بالرسالة الأولى القديمة.

**فقط Gigaset A270A:** يتم أوتوماتيكيًا تشغيل سماعة الجوال.

أطفئ السماعه: ◀ اضغط على زر التحدث الحر 



أية رسالة تتكون من جزئين:

- كتلة المعلومات، مكونة من الرقم/التاريخ/الوقت وأيضًا
- المحتوى (نص منطوق).

يتم أولاً تشغيل كتلة المعلومات، ثم المحتوى. يتم في الشاشة عرض رقم التليفون أو الاسم.

## الإجراءات أثناء التّشغيل

2	←	إيقاف التّشغيل:	
2	←	مواصلة التّشغيل:	
Continue	← MENU	أو	
3	←	التّخطّي إلى الرسالة التالية:	
	←	أثناء نطق كتلة المعلومات	
1	←	التّخطّي إلى بداية الرسالة السابقة:	
6	←	تخطّي كتلة المعلومات:	
	←	أثناء تشغيل المحتوى	
1	←	التّخطّي إلى بداية الرسالة الحالية:	
6	←	التّخطّي إلى محتوى الرسالة التالية:	
OK	← Dial Number	← MENU	← معاودة الاتصال بالمتصل:
OK	← Handset Volume	← MENU	← تغيير شدة الصوت:
OK	← Copy to Dir.	← MENU	← اعتماد رقم التليفون في سجل التليفون:
0	←	أو اضغط على زر الشاشة	← محو الرسالة المفردة:
OK	← Delete all old	← MENU	← محو كل الرسائل القديمة:
	←	تأكيد استعلام التأكيد	

## الردّ على المكالمة من خلال المُجيب الآلي

حتى عند استلام أو تسجيل المجيب الآلي لمكالمة بالفعل، فلا يزال بإمكانك اعتماد المكالمة:

← اضغط على زر الرد

أو

← أخرج الجوال من القاعدة/قرص الشحن (Auto Answer مفعّل ← صفحة 13)

أو

← OK ← Accept ← MENU

جارى قطع التسجيل ويمكنك التحدّث مع المتصل.

## فقط Gigaset A270A



عند تشغيل CallScreening من خلال الجوال (← صفحة 27) وسماع المكالمة بالجوال، فيمكنك اعتماد المكالمة فقط باستخدام MENU ← Accept ← OK. اضغط على زر الرد/التحدّث الحر يعمل فقط على تشغيل وإطفاء خاصية التحدّث الحر.


## الاستعمال أثناء الطريق (جهاز التشغيل عن بعد)

يمكنك باستخدام تليفون آخر (مثلًا فندق، كابينة تليفون) الاستعلام من المجيب الآلي أو تشغيله أثناء الطريق.

رقم تعريف النظام يكون غير متماثل 0000 (← صفحة 29).  
التليفون الآخر يكون مزودًا بخاصية اختيار النغمة (MFV).



## تشغيل المجيب الآلي

اتصل عن طريق وصلة التليفون واتركه يرن إلى أن تصدر رسالة الرد "يرجى إدخال رقم التعريف الشخصي" (مدة حوالي 50 ثانية) ◀ . . . باستخدام  في خلال 10 ثوان. أدخل رقم تعريف نظام التليفون . . . يتم تشغيل المجيب الآلي ونطق زمن الذاكرة المتبقية وتشغيل الرسائل

## الاستعلام من المجيب الآلي

المجيب الآلي مشغل.



اتصل عن طريق وصلة التليفون ◀ . . . أثناء نطق رسالة الرد اضغط على الزر **9** . . . يتم قطع تشغيل نص رسالة الرد ◀ أدخل رقم تعريف النظام  
يمكن استعمال المجيب الآلي من خلال الأزرار التالية:

1

أثناء تشغيل كتلة المعلومات: التخطي إلى الرسالة السابقة.  
أثناء استعراض الرسائل: قم بالتخطي إلى بداية الرسالة الحالية.

2

أوقف التشغيل. اضغط مجددًا للاستمرار.  
بعد انقضاء فترة توقف مؤقتة مدتها 60 ثانية تقريبًا يتم قطع الوصلة.

3

التخطي إلى الرسالة التالية.

0

أثناء استعراض الرسائل: حذف الرسالة الحالية.

## المجيب الآلي للشبكة

يكون المجيب الآلي للشبكة مكلفًا بمهمة لدى مقدم خدمات الشبكة.



### إدخال رقم المجيب الآلي للشبكة

OK ◀ إدخال الرقم ◀ Netw. Mailbox ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀

### الاستماع إلى الرسائل

Play ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀  
OK ◀ Messages

من خلال القائمة:

OK ◀ Netw. Mailbox ◀ :A170A/A270A

◀ اضغط على الزر 1 مطولًا ▶ يتم تخصيص الزر 1 للمجيب الآلي  
(صفحة 28) ◀

من خلال الزر 1:

OK ◀ Netw.MBX ◀ OK ◀ Messages ◀ MENU ◀

من خلال قائمة الرسائل:

## استخدام تليفونات جوال

### البحث عن جوال - "مناداة" (فقط A170A/A270A)

يمكنك البحث عن جوالك بالاستعانة بالقاعدة.

◀ اضغط على زر التسجيل/ المناداة في القاعدة (◀ صفحة 5) قليلًا.

كل التليفونات الجوال المسجلة ترن في نفس الوقت ("المناداة") حتى إن كانت نغمات الرنين مطفأة.

إنهاء:

◀ اضغط على زر التسجيل/ المناداة في القاعدة قليلًا.

أو

◀ أو ◀ اضغط على الجوال

### تسجيل الجوال

يمكنك تسجيل ما يصل إلى أربعة جوال في قاعدتك. تكون التليفونات الجوال الموردة، مُسجّلة بالفعل. كل جوال إضافي يجب تسجيله بالقاعدة!

### التسجيل من خلال الإدخال في القاعدة

◀ أدخل الجوال في القاعدة . . . يتم في الشاشة **Registering** عرض بيان يوضح أن الجوال يتم تسجيله أوتوماتيكيًا

عملية التسجيل هذه متاحة فقط للتليفونات الجوال A170H / A270H.



## التسجيل من خلال القائمة (فقط في A170A/A270A)

يجب البدء في التسجيل سواء في القاعدة وايضًا في الجوال. وكلاهما يجب أن يتما في خلال 60 ثانية.



### في الجوال

◀ **MENU** ▶ ◀ **Settings** ▶ ◀ **OK** ▶ ◀ **Handset** ▶ ◀ **OK** ▶ ◀ **Register HS** ▶ أدخل رقم تعريف النظام بالقاعدة (حالة التوريد: 0000) ▶ **OK** ▶ يتم في الشاشة عرض **Registering**.

### في القاعدة

◀ في خلال 60 ثانية بعد إدخال رقم تعريف النظام اضغط على زر التسجيل/ المناداة (◀ صفحة 5) مطولاً (على الأقل مدة 3 ثوان).

تستغرق عملية التسجيل حوالي دقيقة واحدة. التليفونات الجواله تحصل على الرقم الداخلي الحر الأدنى (1-4). إذا كانت الأرقام الداخلية 1-4 ممنوحة بالفعل لأجهزة أخرى فسيتم تجاوز الرقم 4.



## تسجيل خروج الجوال

يمكنك من اي جوال Gigaset مسجل، تسجيل خروج جوال آخر مسجل دخوله.

◀ **MENU** ▶ ◀ **Settings** ▶ ◀ **OK** ▶ ◀ **Handset** ▶ ◀ **OK** ▶ ◀ **De-register HS** ▶ **OK** ▶ اختر المشارك الداخلي المراد تسجيل خروجه.

الجوال الذي تستعمله حالياً مميّز بالعلامة > ◀ **OK** ▶ أدخل رقم تعريف النظام للقاعدة (حالة التوريد: 0000) ▶ **OK** . . . في الشاشة يومض البيان **Put into base**، مشيرًا إلى تسجيل خروج الجوال

## إجراء مكالمات داخليًا

## الاتصال الداخلي

المكالمات الداخلية تكون مجانية عند إجرائها مع تليفونات جواله أخرى مسجلة على القاعدة ذاتها.



اتصل بمشترك داخلي معين:

◀ INT ◀ عند تسجيل أكثر من جوالين: استخدم لاختيار المشتركين الداخليين أو لإدخال الرقم الداخلي لأي جوال  
◀ OK أو ◀ . . . يتم استدعاء الجوال المختار

اتصل بكل الهواتف الجواله ("اتصال مجمع"):

◀ INT ◀

أو

◀ INT ◀ Call all

◀ OK أو ◀ . . . يتم استدعاء كل التليفونات الجواله المسجلة، وأنت تتحدث مع المشترك الداخلي الذي يرد أو لا

إنهاء مكالمه داخليه:

◀ اضغط على زر تعليق المكالمه .

## داخليًا استعلام/تشغيل مكالمه

اتصل بالمشترك الخارجي ومرر المكالمه إلى مشترك داخلي أو أوقف خاصية إرجاع المكالمه إليه.

◀ INT ◀ قم إذا لزم الأمر باختيار الجوال أو Call all ◀ OK . . . يتم الاتصال بالمشترك الداخلي/المشتركين الداخليين، يسمع المشترك الخارجي نغمة الانتظار . . . الخيارات المتاحة:

الاحتفاظ بخاصية الرجوع للمكالمه:

◀ التحدث مع مشترك داخلي

الرجوع إلى المحادثة الخارجية:

◀ اضغط على زر الشاشة

مرر المكالمه الخارجية عند تسجيل مشترك داخلي:

◀ إخطار بمكالمه خارجية ◀ اضغط على زر تعليق المكالمه

مرر المكالمه الخارجية قبل أن يرد المشترك الداخلي:

◀ اضغط على زر تعليق المكالمه . . . ويتم على الفور تشغيل المكالمه الخارجية.

## التحويل إلى مكالمه خارجية

أنت تقوم بإجراء محادثة خارجية. يمكن لأي مشترك داخلي الانتقال للمشاركة في هذه المكالمه والاشتراك في الحديث (مؤتم). .

الوظيفة Listening in مشغلة.



تشغيل/إطفاء التحويل الداخلي


◀ MENU ◀ Settings ◀ OK ◀ Base ◀ OK ◀ Listening in ◀ OK

(✓ = مشغل)



## التحويل الداخلي (مؤتمر)

أنت تريد التحويل إلى مكالمة خارجية قائمة.

◀ اضغط على زر الرد  مطولاً . . . كل المشاركين يسمعون نغمة إشارية

إنهاء وضع التحويل (مؤتمر):

◀ اضغط على زر تعليق المكالمة  . . . كل المشاركين يسمعون نغمة إشارية

إذا ضغطت المشارك الداخلي الأول على زر تعليق المكالمة , فسوف يظل الاتصال قائماً بين الجوال المحول والمشارك الخارجي.

## وظائف أخرى


## المنبه


التاريخ والوقت مضبوطان.



## تشغيل/إطفاء المنبه

◀ MENU  Alarm Clock ◀ OK ◀ Activation ◀ OK (✓ = مشغل)

◀  أدخل وقت التنبيه بالساعات والدقائق ◀ OK

المنبه مشغل: يتم في الشاشة عرض رمز المنبه  وزمن التنبيه بدلاً من التاريخ.

## إطفاء نداء التنبيه:

يتم عرض نداء التنبيه في الشاشة والإشارة إلى ذلك من خلال نغمة رنين مختارة (◀ صفحة 27).

◀ اضغط على أي زر . . . يتم إطفاء نداء التنبيه لمدة 24 ساعة

## ضبط زمن التنبيه

◀ MENU  Alarm Clock ◀ OK ◀ Wake-up time  ◀ OK  أدخل زمن التنبيه




◀ OK بالساعات والدقائق

## وضع ECO DECT

أثناء المكالمات تتم موازنة قدرة الإرسال اللاسلكي أوتوماتيكيًا مع المسافة بين الجوال والقاعدة: كلما قلت المسافة تقل قدرة الإرسال اللاسلكي (الإرسال).

في وضع السكون تكون قدرة الإرسال اللاسلكي للجوال متوقفة. القاعدة فقط هي ما يؤمن الاتصال بالجوال من خلال إرسال إشارات لاسلكية قليلة.

من خلال وضع الضبط **No Radiation** يتم إطفاء هذه الإشارات اللاسلكية أيضًا.

**No** ◀ **OK** ◀ **ECO DECT**  ◀ **OK** ◀ **Base**  ◀ **OK** ◀ **Settings**  ◀ **MENU** ◀ **OK** ◀ **Radiation** (✓ = الإرسال مطفأ، الرمز **E+** بالأعلى على اليسار في الشاشة)

كل التليفونات الجوال المسجلة يجب أن تدعم هذه الخاصية.

لإنشاء الاتصال سريعًا مع المكالمات الواردة فإن الجوال دائمًا ما يقوم لفترة قصيرة بالانتقال إلى وضع الاستعداد للاستقبال. وهو ما يزيد من معدل استهلاك التيار ويقال بالتالي من زمن الاستعداد والتحدث.



## الاتصال السريع


يمكنك تسجيل أرقام من سجل التليفون على الأزرار 2-9.

## اختيار رقم الاتصال السريع


◀ اضغط على زر الاتصال السريع مطولًا المخصص عليه رقم التليفون المرغوب

## الاتصال السريع-Shortcut

**OK** ◀ **Shortcut**  ◀ **MENU** ◀ اختيار مدخل  ◀ 

◀ اختيار زر **OK** 

أو

◀ اضغط على الزر الذي يتعين حفظ المدخل عليه 

## ضبط التليفون










## شدة صوت المكالمات

اضبط شدة صوت السماع على 5 مستويات.

:A170H

اختر شدة  OK  Handset Volume  OK  Audio Settings  MENU   
الصوت (✓ = مختار)

:A270H

 Earpiece  Handset Volume  OK  Audio Settings  MENU   
 اختر شدة الصوت (✓ = مختار)  OK  Speaker

## نغمات الرنين

## تشغيل/إطفاء نغمة الرنين

OK  Ring Tones  OK  Audio Settings  MENU   
(مشغل = ✓)

## شدة صوت نغمة الرنين (شدة صوت النداء)

اضبط شدة صوت نغمة الرنين على 5 مستويات أو اختر نغمة رنانة (Crescendo).

الجوال:

اختر شدة الصوت  OK  Ringer Volume  OK  Audio Settings  MENU   
أو (✓ = مختار) Crescendo



القاعدة A170A/A270A:

Ringer  OK  Audio Settings  Base  Settings  MENU   
 اختر شدة الصوت أو (✓ = مختار) Crescendo  OK  Volume











## نغمة الرنين

اضبط نغمة الرنين للمكالمات الخارجية و/أو الداخلية و/أو المنبه.

الجوال:

 OK  Ringer Melody  OK  Audio Settings  MENU   
 اختر نغمة الرنين المرغوبة  Alarm Clock / Internal Calls / External Calls   
(✓ = مختار)

القاعدة A170A/A270A:

 OK  Audio Settings  Base  Settings  MENU   
اختر نغمة الرنين المرغوبة  اختر نغمة الرنين المرغوبة  OK  Ringer Melody   
(✓ = مختار)

## تشغيل/إطفاء نغمات الإرشاد ونغمة تحذير البطارية

يشير الجوال صوتيًا إلى أحداث وحالات مختلفة.

نغمة الإرشاد: مثلًا: النغمة عند الضغط على الزر، نغمة خاطئة، رسالة جديدة

نغمة تحذير البطارية: تنخفض حالة شحن البطارية أثناء المحادثة إلى ما دون قيمة معينة.

يمكنك تشغيل أو إطفاء النغمات الإرشادية ونغمة تحذير البطارية ونغمات الرنين بشكل منفصل عن بعضها البعض.




Ring / Battery Low / AdvisoryTones  ◀ OK ◀ Audio Settings  ◀ MENU ◀  
OK ◀ Tones (مشمغ = ✓)

## لغة الشاشة

◀ OK ◀ Language  ◀ OK ◀ Handset  ◀ OK ◀ Settings  ◀ MENU ◀  
OK ◀ اختيار اللغة 

تم تمييز اللغة الحالية بالعلامة ✓.

إذا قمت على سبيل السهو بضبط لغة لا تفهمها:

OK ◀ اختيار اللغة  ◀ الضغط على الأزرار بالتتابع  1 2 5 ◀ MENU ◀ 


## نغمة الانتظار

يمكنك ضبط ما إذا كان هناك شريك محادثة خارجي يسمع نغمة انتظار في مكالمات المشورة الداخلية وعند تمرير المحادثات.

◀ MENU ◀ \* 5 # 0 ب 5 # + 1 7 ◀ خانة وضع الضبط الحالي تومض:


0 = مطفأ، 1 = مشغول ◀ إدخال الخانة ◀ OK

## الزر 1

يمكن الاتصال بالمجيب الآلي للشبكة أو المجيب الآلي المدمج في التليفون (A170A/A270A) مباشرة من خلال الزر  1.

وضع الضبط لوظيفة الاتصال السريع تكون متعلقة بالجوال. يمكن مع كل جوال مسجل تخصيص مجيب آلي آخر






للزر  1.

A170/A270: المجيب الآلي للشبكة يكون موصل أو توماتيكيًا بالزر  1.

/ Answer Mach.  ◀ OK ◀ Set Key 1  ◀ OK ◀ Answer Machine ◀ MENU ◀  
OK ◀ Net Mailbox (مختار = ✓)

## رقم تعريف النظام

### تغيير رقم تعريف النظام

أدخل  ◀ OK ◀ System PIN  ◀ OK ◀ Base  ◀ OK ◀ Settings  ◀ MENU ◀  
رقم تعريف النظام الحالي المكون من 4 خانات (وضع الضبط الأولي: 0000) ◀  ◀ OK ◀ أدخل رقم تعريف النظام  
الجديد المكون من 4 خانات ◀ OK

### إرجاع ضبط رقم تعريف النظام للوضع الأصلي (فقط A170A/A270A)

أرجع ضبط القاعدة إلى كود التعريف الأصلي 0000:  
◀ اخلع كابل الشبكة من القاعدة ◀ احتفظ بزر التسجيل/المناداة في القاعدة مضغوطاً ◀ قم في الوقت ذاته بتوصيل كابل الشبكة مرة أخرى بالقاعدة ◀ احتفظ بالزر مضغوطاً لمدة 5 ثوان على الأقل . . . يتم إرجاع ضبط القاعدة إلى الوضع الأصلي وضبط رقم تعريف النظام على القيمة 0000

كل الجوانات مسجلة الخروج ويجب إعادة تسجيلها من جديد. يتم إرجاع كل الإعدادات إلى وضع التوريد.



### خاصية دعم المكرر (فقط A170A/A270A)

باستخدام وظيفة المكرر فيمكنك زيادة مدى قاعدتك. للقيام بذلك فيجب عليك تفعيل وضع المكرر للقاعدة وتسجيل المكرر (◀ دليل استعمال المكرر).

◀ OK ◀ Additional  ◀ OK ◀ Base  ◀ OK ◀ Settings  ◀ MENU ◀  
OK ◀ Repeater (✓ = مشغل)

خاصية دعم المكرر والوضع No Radiation (◀ صفحة 26) يتم استثنائهما من ذلك.



## إرجاع ضبط النظام إلى الوضع الأصلي

### إرجاع ضبط القاعدة

عند الإرجاع إلى الوضع الأصلي يتم إيقاف فعالية الوضع No Radiation، ويتم عندئذ إرجاع الإعدادات الشخصية إلى الوضع الأصلي ومحو كل القوائم.

احرص على الاحتفاظ بأوضاع ضبط التاريخ والوقت. بعد إرجاع القاعدة إلى الوضع الأصلي لن يصبح المصباح الالي (فقط A170A/A270A) جاهزاً للاستخدام مرة أخرى إلا بعد مرور 15 ثانية تقريباً.

### إرجاع ضبط القاعدة إلى الوضع الأصلي من خلال القائمة

تظل الجوانات مسجلة الدخول. رقم تعريف النظام لن يتم إرجاع ضبطه للوضع الأصلي.

◀ OK ◀ Base Reset  ◀ OK ◀ Base  ◀ OK ◀ Settings  ◀ MENU ◀  
OK ◀ Reset?

### إرجاع ضبط القاعدة للوضع الأصلي باستخدام الزر في القاعدة (فقط A170A/A270A)

يتم تسجيل خروج كل الجوانات. يتم إرجاع رقم تعريف النظام إلى الرقم الأصلي 0000.

◀ فصل كابل الشبكة من القاعدة ◀ احتفظ بزر التسجيل/ المناداة (← صفحة 5) بالقاعدة مضغوطاً ◀ وفي الوقت ذاته أعد توصيل كابل الشبكة بالقاعدة ◀ واحتفظ بالزر مضغوطاً لمدة 5 ثوان على الأقل

### إرجاع ضبط الجوال للوضع الأصلي

يمكنك إرجاع ضبط الإعدادات الشخصية للوضع الأصلي. وتظل عندئذٍ مخلات سجل التليفون وقائمة المكالمات وتسجيل الجوال بالقاعدة قائمة.

◀ OK ◀ Reset Handset ◀ OK ◀ Handset ◀ OK ◀ Settings ◀ MENU ◀ OK ◀ Reset?

قطع عملية الإرجاع للوضع الأصلي: ◀

### تشغيل القاعدة بنظام التليفون/الراوتر

#### التشغيل على راوتر

عند التشغيل على وصلة تناظرية لراوتر فقد تقل الأصداء الظاهرة من خلال تشغيل **Echo mode**.

Echo ◀ OK ◀ Additional ◀ OK ◀ Base ◀ OK ◀ Settings ◀ MENU ◀ OK ◀ mode (مشغل)

إذا لم تكن هناك مشكلات مع الأصداء، فيتعين عندئذٍ إيقاف فعالية هذه الوظيفة.



#### التشغيل على نظام تليفون

لن يكون من الضروري إجراء الإعدادات التالية، إلا إذا تطلب نظام التليفون ذلك، انظر دليل استعمال نظام التليفون. عند الإدخال أدخل الأرقام ببطء بالتتابع.

#### تغيير طريقة الاتصال

MENU ◀ \* 5 ◀ # 0 0 ◀ 5 ◀ # 0 0 ◀ 1 8 ◀ بومض رقم طريقة الاتصال المضبوطة: 0 = اختيار النغمة 1 (MFV)، = اختيار النبضة (IWW) ◀ إدخال الرقم ◀ OK

#### ضبط زمن الوميض

MENU ◀ \* 5 ◀ # 0 0 ◀ 0 0 ◀ 1 5 ◀ # 0 0 ◀ 1 8 ◀ خانة زمن الوميض الحالية تومض: 0 = 80 مللي ثانية، 1 = 100 مللي ثانية، 2 = 120 مللي ثانية، 3 = 400 مللي ثانية، 4 = 250 مللي ثانية، 5 = 300 مللي ثانية، 6 = 600 مللي ثانية، 7 = 800 مللي ثانية ◀ أدخل الرقم ◀ OK

#### تغيير فترة التوقف بعد تخصيص الوصلات

يمكنك ضبط طول فترة التوقف المؤقت التي تفصل بين الضغط على زر الرد ◀ وإرسال رقم التليفون.

MENU ◀ \* 5 ◀ # 0 0 ◀ 0 0 ◀ 1 6 ◀ # 0 0 ◀ 1 8 ◀ خانة طول فترة التوقف المؤقت الحالية تومض: 1 = 1 ثانية، 2 = 3 ثانية، 3 = 7 ثانية ◀ أدخل الرقم ◀ OK

#### تغيير فترة التوقف بعد زر R

MENU ◀ \* 5 ◀ # 0 0 ◀ 0 0 ◀ 2 5 ◀ # 0 0 ◀ 1 8 ◀ خانة طول فترة التوقف المؤقت الحالية تومض: 1 = 800 مللي ثانية، 2 = 1600 مللي ثانية، 3 = 3200 مللي ثانية ◀ أدخل الرقم ◀ OK

## خدمة العملاء والدعم

هل لديك أسئلة؟ باعتبارك عميل لشركة Gigaset فسوف تجد في دليل الاستعمال هذا وفي نطاق الخدمة لواجهة Gigaset الإلكترونية [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service) المساعدة الفورية.

خدمتنا الإلكترونية الجاري تحديثها بانتظام توفر لك هذه الخدمات:

- معلومات شاملة حول منتجاتنا.
- إجابات على الأسئلة الأكثر شيوعًا.
- وظيفة البحث بكلمات مفتاحية لإيجاد موضوعات مثيرة سريعًا.
- بنك بيانات للتحقق من التوافقية، يمكنك من خلاله معرفة محطات القاعدة والتليفونات الجواله التي يمكن تجميعها معًا.
- عرض شامل يسمح لك بمقارنة سمات الأداء لمختلف الأجهزة مع بعضها البعض.
- تنزيلات لأدلة استعمال وتحديثات برمجية.
- استشارة اتصال بالبريد الإلكتروني لخدمة العملاء.

إذا أردت الاتصال بخدمة العملاء عن طريق البريد الإلكتروني، فيرجى الذهاب إلى واجهة Gigaset الإلكترونية واختر البلد الخاصة بك واستخدام استشارة الاتصال بالبريد الإلكتروني التي يتم تقديمها هناك.

بالطبع تتوفر لك خدمة العملاء الخاصة بنا أيضًا عن طريق الخط الساخن بالتليفون للرد على الأسئلة.  
خدمة العملاء والدعم

الأردن	+61 1300 780 878	أستراليا	0043 1 311 3046
الكويت	+965 -22458737/22458738	النمسا	31 73 11 173
لبنان	+9611240259/	البحرين	07815 6679
لوكسمبورج	(+352) 8002 3811	بلجيكا	033 276 649
ماليزيا	+603-8076 9696	اليوسنة والهرسك	
مالطا	+39 02360 46111 (0.10 يورو)	البرازيل	
المكسيك		Brands Capitais e Regiões Metropolitanas	
هولندا	01800 999 4442738 (01800 999 GIGASET)	4003 3020	
نيوزلندا	0900-3333102	(Preço de uma ligação local)-	
النرويج	+47 2231 0845	:Demais localidades	
عمان	49/21/75 خارجي +968 70928	0800 888 3020	
بولندا	801 140 160	بلغاريا	+359 2 9710666
البرتغال	(+351) 308 804 760	كندا	1-866 247-8758
(custo de uma chamada local)		الصين	0 21 400 670 6007 (RMB 0.11)
رومانيا	+40 021 204 9130	كرواتيا	01 / 2456 555
روسيا	8-800 333 4956	جمهورية التشيك	233 032 727
صربيا	0800 222 111	الدنمارك	+45 43682003
سنغافورة	6735 9100	فنلندا	+358 (0)9725 19734
جمهورية سلوفاكيا	044 5567 988	فرنسا	(0)1 57 32 45 22
سلوفينيا	+386 (1) 5466 511	ألمانيا	02871 / 912 912
جنوب إفريقيا	0800 98 08 42	اليونان	+30 2111 98 1778
إسبانيا	902 103935	هونغ كونج	2763 0203
السويد	+46 (0)8502 52347		2389 7285
سويسرا	0848 212 000	المجر	06(1)267-2109
تايوان	02 266 24343	الهند	يرجى الرجوع إلى بطاقة الضمان
تركيا	Son kullanıcı için +90 212 888 6346	-المحلية الخاصة بك	
أوكرانيا	Bayı için +90 212 888 6347	إندونيسيا	(62-21) 5673813
الإمارات العربية المتحدة	+380-44-451-71-72		888856000 (62-21)
المملكة المتحدة	+97144458255	أيرلندا	0818 200 033
الولايات المتحدة الأمريكية	+97144458254	إيطاليا	02.600.630.45
بدون جمارك	020 36953111		
	1-866 247-8758		

Il numero è di tipo "urbano nazionale" e può essere chiamato da qualunque operatore di rete fissa o mobile. Il costo della chiamata è inerente al proprio piano tariffario definito con l'operatore telefonico, ad esempio in caso di un contratto con tariffa FLAT, non ci sono costi aggiuntivi per la chiamata a questo numero, in quanto si tratta di (un numero urbano nazionale).

يرجى تجهيز قسيمة الشراء عند الاتصال. خدمة العملاء متوفرة فقط في البلدان التي يتم فيها بيع منتجنا من قبل وكلاء معتمدين.

## ضمان جهة الصنع (الشرق الأوسط)

من خلال شراء منتجنا Gigaset الجديد فإننا نضمن لك أن هذا المنتج هو منتج أصلي، ونمنحك موافقات الضمان التالية:

أية تعهدات أخرى تحفظية مغايرة لذلك نضمنها لك لمدة عام كامل بدءاً من تاريخ الشراء، ونضمن عندئذ أن يكون هذا المنتج خالياً من عيوب الصناعة.

يسري ضمان منته ستة أشهر بدءاً من تاريخ الشراء على المهابى والبطاريات في التليفونات اللاسلكية.

مراكز الخدمة المعتمدة من شركة Gigaset Communications ستقوم باستبدال أو إصلاح الأجزاء التالفة مجاناً عند الضرورة، وذلك عند تقديم قسيمة الضمان هذه لدى مركز الخدمة المذكور على ظهر الصفحة.

هذا الضمان لا يسري في الحالات التالية:

- عند استخدام التليفون بطريقة أخرى غير مطابقة للوائح أو التعامل معه بشكل خاطيء أو إتلافه عن عمد أو جراء تعرضه للبرق أو التهاون في استخدامه أو إصلاحه أو اختباره أو تغييره وتحويره بشكل غير سليم.
- إذا اتضح بالتليفون وجود عيوب يرجع سببها إلى عدم مراعاة التعليمات الواردة في دليل الاستعمال و/أو مواصفة المنتج.
- عند قيام أشخاص أو مراكز غير مصرح لها بإجراء أعمال إصلاح، فإن هذا الضمان يفقد سريانه.
- إذا كانت سبب التلف راجعاً إلى استخدام كماليات أو قطع تكميلية وتوصيلها بالتليفون أو استخدامها مع التليفون، وتكزن غير مصرح بها مع منتجات شركة Gigaset.
- في حال عدم توقيع وختم شهادة الضمان هذه من قبل الوكيل.
- أية مطالب أخرى تصدر عن الجهاز أو تكون مرتبطة به، تكون خارج نطاق هذا الضمان.

### بالنسبة جنوب أفريقيا:

في حالات الشكاوى/مطالب الضمان فيرجى التوجه إلى منفذ البيع المعنى.

يرجى تقديم قسيمة الشراء (إيصال) هناك.

### شهادة الضمان (الشرق الأوسط)

لن تكون شهادة الضمان هذه سارية إلا عند توقيعها وختمها من الوكيل.

يرجى إدخال البيانات التالية وتأكيد سريان شهادة الضمان بختمك.

كل البيانات يتعين على الوكيل إدخالها وعلى المشتري الاحتفاظ بها.

هذا الضمان لا يسري إلا على المنتجات التي يتم شراؤها في الشرق الأوسط.

اسم العميل:

المنتج / الطراز:

اسم الوكيل:

تاريخ الشراء:

بيانات الفاتورة / إيصال نقدي:

ختم الوكيل:



## مركز خدمة (الشرق الأوسط)

مركز خدمة الخبر  
شارع الخبر،  
الخبر، السعودية،  
تليفون: 03-8952359-8944193/03-03  
المدينة المنورة  
شارع العيون،  
تليفون: 8387931-4-00966  
شركة Khamis Mushyat  
شارع الخليجية،  
تليفون: 2230772-7-00966  
تبوك  
شارع معن،  
تليفون: 4219232-4-00966

### الكويت

الخط الساخن لخدمة عملاء الكويت  
تليفون: 22458738-00965 / 22458737-00965  
مركز خدمة البياتين  
متجر # 247  
قبلة، تجمع رقم 11،  
طريق 11،  
السوق الكبير،  
شارع فهد السالم،  
تليفون: 2464993-00965

### الأردن

شركة SEDR Home & office Electronics  
Co - ترونيكوم  
شارع وصفي الطال،  
مبنى رقم 80،  
الطابق الثاني،  
تليفون: 5625460/1/2-6-00962

### لبنان

306، طريق جديدة سن الفيل  
تليفون: 1236110-00961 / 1240259-00961

### الإمارات العربية المتحدة

الخط الساخن لخدمة عملاء الإمارات العربية المتحدة  
تليفون: 4458254-4-00971 / 4458255-4-00971  
نقطة خدمة مجمعة

<https://technocare-prodigy.com/Customer>

### عمان

شركة National Telephone Services Co. LLC  
ص.ب. 112 2786، سلطنة عمان  
تليفون: +968-709281-45/21/75 خارجي  
فاكس: +968-791013  
بريد إلكتروني: isonts@omental.net.om

### قطر

شركة Modern Home،  
51 طريق شرق سولوى  
تجمع المها، الدوحة  
تليفون: 4257777-00974 / 4257844-00974  
فاكس: 4314700-00974

### البحرين

مركز الخدمة المعتمد،  
مبنى رقم: 211، طريق: 339، تجمع: 321،  
طريق القصر القديم، المنامة،  
تليفون: 17311173-00973  
بريد إلكتروني: servicemanager@ashrafs.com.bh

### مركز الخدمة في السعودية:

شركة Ahmed Abdulwahed Trading Co.

مركز الخدمة في جدة  
ميدان الأمل، شارع الهيل،  
جدة، السعودية،  
تليفون: 209 6500282-02 خارجي  
مركز الخدمة في الرياض  
شارع العليا  
الرياض، السعودية،  
تليفون: 4623850 / 4622470-01

## أسئلة وإجابات

إذا كانت لك أسئلة عند استخدامك للتليفون فيسرننا أن نكون في خدمتك على مدار الساعة على الرابط [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service) وبالإضافة إلى ذلك فإن الجدول التالي يوضح المشكلات الأكثر ظهورًا والحلول الممكنة لها.

<p>لا يوجد بيان في الشاشة.</p> <p>الجوال غير مشغل.</p> <p>البطاريات فارغة.</p> <p>اضغط على زر تعليق المكالمة  حوالي 5 ثوان أو قم بتوصيل الجوال بالقاعدة.</p> <p>اشحن/استبدل البطارية.</p>	<p><b>المشكلة</b></p> <p><b>السبب</b></p> <p><b>الحل</b></p>
<p>لا يوجد اتصال لاسلكي مع القاعدة، ويومض في الشاشة <b>Base</b>.</p> <p>الجوال موجود خارج مدى القاعدة.</p> <p>الجوال غير مسجل.</p> <p>القاعدة غير مشغلة.</p> <p>قلل المسافة بين الجوال والقاعدة.</p> <p>◀ قم بتسجيل الجوال ▶ صفحة 22.</p> <p>◀ تحكم بالقابس في القاعدة ▶ صفحة 9.</p>	<p><b>المشكلة</b></p> <p><b>السبب</b></p> <p><b>الحل</b></p>
<p>لا تسمع نغمة رنين/اتصال من شبكة الأرضي.</p> <p>لم يتم استخدام كابل التليفون المورد أو أنه تم استبداله بموضع تخصيص قابس خاطيء. جراء استخدام كابل جديد.</p> <p>◀ يرجى دائمًا استخدام كابل التليفون المورد أو مراعاة التخصيص الصحيح للقابس عند شرائه من وكيل متخصص: تخصيص 3-4- لفروع التليفون/EURO CTR37.</p>	<p><b>المشكلة</b></p> <p><b>السبب</b></p> <p><b>الحل</b></p>
<p>نغمة خاطئة بحسب استفسار رقم تعريف النظام.</p> <p>نسيت رقم التعريف.</p> <p>رقم تعريف النظام الذي أدخلته خاطيء.</p> <p>◀ أرجع رقم تعريف النظام إلى حالة التوريد 0000 الأصلية ▶ صفحة 29.</p> <p>يتم تسجيل خروج كل التليفونات الجوالية. يتم إرجاع كل الإعدادات إلى الوضع الأصلي. يتم محو كل القوائم.</p>	<p><b>المشكلة</b></p> <p><b>السبب</b></p> <p><b>الحل</b></p>

## إرشادات جهة الصنع

### التصريح

هذا الجهاز مُخصص للاستخدام فيما يتعلق بالترخيصات القومية لوصلة التليفون التناظرية خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية (باستثناء سويسرا). تراعى عندئذ السمات الخاصة المميزة لكل دولة.

تعلم شركة Gigaset Communications GmbH بموجبه أن طراز الجهاز اللاسلكي Gigaset A170/A170A/A270/A270A يتفق مع إرشادات الاتحاد الأوروبي EU/2014/53.

النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي متاح على العنوان الإلكتروني التالي:  
[www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

في بعض الحالات يمكن أن يكون هذا البيان موجوداً ضمن ملفات "إعلانات التوافق الدولية" أو "إعلانات التوافق الأوروبية".  
ولذلك فيرجى قراءة هذه الملفات أيضاً.

### البيئة

#### مثالنا على البيئة

نحن باعتبارنا شركة Gigaset Communications GmbH نتحمل المسؤولية المجتمعية ونكرس أنفسنا لخلق عالم أفضل. في كل مجالات عملنا - بدءاً من التخطيط للمنتجات والعمليات ومروراً بعملية الإنتاج والتسويق وصولاً إلى التخلص من المنتج - نحن نولي أهمية كبرى لإدراك مسئوليتنا البيئية.

يمكنك أيضاً في الإنترنت أسفل الرابط [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com) الاستعلام عن المنتجات والطرق الصديقة للبيئة.

#### نظام إدارة البيئة

شركة Gigaset Communications GmbH معتمدة وفقاً للمواصفة العالمية ISO 9001 و ISO 14001.

**ISO 14001 (البيئة):** معتمدة منذ سبتمبر من قبل شركة TÜV SÜD Management Service، ش.ذ.م.م للخدمات الإدارية.



**ISO 9001 (الجودة):** معتمدة منذ 17/2/1994 من قبل شركة TÜV SÜD Management Service، ش.ذ.م.م للخدمات الإدارية.

### التخلص من النفايات

البطاريات لا تُلقى في نفايات المنزل. في هذا الشأن احرص على مراعاة القواعد المحلية المتعلقة بالتخلص من النفايات، والتي يمكنك الاستفسار عنها لدى مجلس البلدية التابع له.

ويتم التخلص من الأجهزة الإلكترونية والكهربائية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية لدى الجهات المختصة رسمياً لهذا الغرض.

إذا كان رمز حاوية القمامة المشطوب عليه هذا مذكوراً على أي منتج، فهذا يعني أن هذا المنتج يخضع لتعليمات المواصفة الأوروبية EU/2012/19.



طريقة التخلص السليمة فنياً من المنتجات والتجميع المنفصل للأجهزة القديمة بخدمة غرض تجنب تعريض البيئة والصحة لأضرار محتملة. وهما يمثلان شرطاً أساسياً لإعادة استخدام وتدوير الأجهزة الإلكترونية والكهربائية المستعملة.

يمكنك الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول التخلص من الأجهزة القديمة لدى البلدية أو الجهة المحلية للتخلص من النفايات في محيطك.

### العناية

اغسل الجهاز باستخدام فوطة مبللة أو منشفة مقاومة للشحنتات الاستاتيكية. لا تستعمل أي منظفات ولا مناشف دقيقة الألياف. لا تستخدم مطلقاً أية فوطة جافة: هناك خطر من التعرض لشحنة استاتيكية.

في حالات نادرة يمكن أن ينتج عن ملامسة الجهاز لمواد كيميائية تعرض السطح لتغيرات. بسبب العدد الكبير من المواد الكيميائية المتوفرة في السوق فقد تعذر اختبار كل المواد.

يمكن تجنب تعريض الأسطح عالية اللمعان لأضرار من خلال استخدام ملمعات شائبة التليفونات الجواله بحرص.



## ملامسة السائل

عند ملامسة الجهاز للسائل:

- 1 **افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.**
  - 2 **اخلع البطاريات واترك درج البطاريات مفتوحًا.**
  - 3 احرص على إتاحة إمكانية تصريف السائل من الجهاز.
  - 4 اترك كل الأجزاء تتقاطر حتى تجف.
  - 5 بعد ذلك قم بتخزين الجهاز **على الأقل مدة 72 ساعة** ودرج البطاريات مفتوح، بحيث تكون لوحة المفاتيح موجهة لأسفل (إن وجدت) في مكان جاف ودافئ (ليس: فرن المايكروويف، فرن خبز وما شابه).
  - 6 لا تعيد تشغيل الجهاز إلا وهي في حالة جافة.
- بعد التجفيف التام للجهاز يمكن إعادة التشغيل مرة أخرى في أغلب الحالات.

## المواصفات الفنية

### البطاريات

التقنية:	هجينة نيكل-معدن (NiMH)،
الحجم:	AAA (ميكرو، HR03)
الجهد الكهربائي:	1.2 فلت
السعة:	1000 - 400 مللي أمبير ساعة

### مواصفات فنية عامة

معدوم	معيار DECT
معدوم (فقط A170A/A270A)	معيار GAP
1900-1880 ميغا هرتز	نطاق الترددات اللاسلكية
حتى 300 متر في الخلاء، حتى 50 متر في المباني	مدى الوصول
230 فولت تيار متردد / 50 هرتز	قاعدة الإمداد بالطاقة
10 ملي وات متوسط الطاقة لكل قناة، 250 ملي وات طاقة ذبذبة	طاقة الإرسال
5+ درجة مئوية إلى 45+ درجة مئوية، 20 % إلى 75 % رطوبة نسبية	اشتراطات التشغيل في البيئة المحيطة
A170A/A270A A170/A270	استهلاك الطاقة الخاص بالقاعدة
حوالي 1.0 وات حوالي 1.2 وات حوالي 0.8 وات حوالي 1.0 وات حوالي 1.0 وات حوالي 1.2 وات	في وضع الاستعداد - الجوال في قرص الشحن - الجوال خارج قرص الشحن أثناء المكالمات

### إدخال الحروف/الرموز

#### كتابة معيارية

اضغط على الزر المعني عدة مرات.

اضغط على زر الشبكات # قليلاً للانتقال من الوضع "abc" إلى "123" ومن الوضع "123" إلى "abc" ومن الوضع "abc" إلى "Abc".

15x	14x	13x	12x	11x	10x	9x	8x	7x	6x	5x	4x	3x	2x	1x	
										□	¥	\$	£	1	1
					ç	ā	â	à	á	ä	2	c	b	a	2
						ê	è	é	ë	3	f	e	d		3
						î	í	í	ï	4	i	h	g		4
										5	l	k	j		5
					ö	ô	ò	ó	ñ	ó	6	o	n	m	6
									ß	7	s	r	q	p	7
						û	ù	ú	ü	8	v	u	t		8
					ä	ø	æ	ý	ÿ	9	z	y	x	w	9
=	:	'	"	ı	ı	:	-	+	0	!	?	,	.	ı	10
						%	<	=	>	(	)	/	*		11
							\$	&	\	@	#				12

(1) مسافة

## الفهرس

4	التحويل من الاتصال النبضي/الاتصال بنغمة
4	التحويل من الاتصال بنغمة/الاتصال النبضي
35	التصريح . . . . . الجوال
29	الرجوع إلى حالة التوريد
29, 28	تسجيل الخروج
10	تشغيل
24	تشغيل المكالمة
28	لغة الشاشة
4	الزر 1
4	الزر R
36	السائل
7	السماعات
	الشاشة
28	تغيير لغة الشاشة
35	العناية بالجهاز
	القاعدة
29, 28	الرجوع إلى حالة التوريد
9	توصيل
29	ضبط
4	الكتابة بالحروف الكبيرة والصغيرة والأرقام
	المجيب الآلي
21	جهاز التشغيل عن بعد
	المجيب الآلي للشبكة
22	الاستماع إلى الرسالة
7	المعدات الطبية
4	الميكروفون

### ب

	بحث
22	جوال
	بطارية
37	بطاريات موسى بها
10	تركيب
4	حالة شحن
10	شحن
	يبين
14	غير معروف
14	مجهول الهوية
14	مكالمة خارجية

### ت

	تشغيل
24	التحويل الداخلي
10	الجوال
19	المجيب الآلي
22	المجيب الآلي (جهاز التشغيل عن بعد)
28	تشغيل/إطفاء النغمات الإرشادية
4	تشغيل/إطفاء قفل الأزرار
28, 27, 4	تشغيل/إطفاء نغمات الرنين
28	تشغيل/إطفاء نغمة البطارية
29	تغيير رقم تعريف النظام
13	تغيير شدة صوت السماع
	تغيير شدة صوت المكالمة
13	في المكالمة
27	تغيير شدة صوت النداء

### C

14	CLIP: Calling Line Identification
14	CLIP: CLI Presentation
14	CLIR: CLI Restriction
	أ
4	أدخل رموز خاصة
4	أدخل فترة توقف اتصال
	أزرار
16	الاتصال السريع
19	الاستدعاء السريع للمجيب الآلي
22	الاستدعاء السريع للمجيب الآلي للشبكة
22	الزر 1 (الاستدعاء السريع للمجيب الآلي للشبكة)
19	الزر 1 (الاستدعاء السريع للمجيب الآلي)
4	زر R
4	زر التحكم
4	زر الرد
4	زر الشبكات
4	زر النجمة
4	زر تعليق المكالمة
13	أزرار الشاشة
13, 12, 4	وظائف
	إجراء مكالمات
	داخليًا
16	إرسال، مدخل سجل التليفون إلى تليفون جوال
12, 7	إرشادات الأمان
	إطفاء
24	التحويل الداخلي
19	المجيب الآلي

### ا

	اتصال
	داخليًا
24	سجل التليفون
16	سجل التليفون
14	قبول مكالمة
24	استفسار (داخلي)
	استماع
22	الرسائل (المجيب الآلي للشبكة)
19	الرسائل (المجيب الآلي)
	الاتصال
16	بوظيفة الاتصال السريع
	الاتصال التليفوني
13	خارجيًا
15	الاتصال المباشر الأوتوماتيكي بمقدم خدمات الشبكة
15	الاتصال المباشر بمقدم خدمات الشبكة، الأوتوماتيكي
	الاستدعاء السريع
19	المجيب الآلي
22	المجيب الآلي للشبكة
12	الاسترشاد القائمة
19	الاستماع أثناء التسجيل
22	الاستماع إلى الرسالة على المجيب الآلي للشبكة
	البحث
16	في سجل التليفون
35	البيئة
24	التحويل إلى مكالمة

	ش	10	تغيير لغة الشاشة
27	شدة صوت نغمة الرنين	27	تغيير نغمة الرنين
	ض	13	تكرار الاتصال
10	ضبط اللغة	24	توصيل
	ضبط حالة التوريد		
29	الجوال		
29, 28	القاعدة		
25	ضبط زمن التنبيه		
30	ضبط زمن الميوض (نظام التليفون)		
32	ضمان جهة الصنع (الشرق الأوسط)		
	ط		
30	طريقة الاتصال		
	ع		
	عرض		
14	رقم التليفون (CLIP)		
	ق		
	قائمة		
12	الرجوع إلى حالة السكون		
12	عرض عام		
12	فتح		
17	قائمة المتصل		
17, 13	قائمة المجيب الآلي		
17	قائمة تكرار الاتصال		
17	مدخل		
17	قائمة المتصل		
17, 13	قائمة المجيب الآلي		
	قاعدة		
9	توصيل بالراوتر		
13	قبول مكالمة		
	م		
	محادثة		
20	اعتماد من خلال المجيب الآلي		
8	محتوى العبوة		
33	مركز خدمة (الشرق الأوسط)		
34	مساعدة		
	مكالمة		
24	تحويل مشترك		
24	تشغيل (توصيل)		
24	داخليًا		
24	مكالمة داخلية		
36	ملامسة السائل		
22	مناداة		
	ن		
	نظام التليفون		
30	ضبط زمن الميوض		
30	ضبط طريقة الاتصال		
	و		
13, 12	وظائف الشاشة		
	ج		
	جزء الجوال		
	تشغيل/إيقاف		
11	جهاز التشغيل عن بعد		
21	جهاز مقبسي		
7	جوال		
	استعمال عدة		
24, 23	بحث		
22	ضبط (فردى)		
27			
	ح		
	حالة السكون		
12			
	خ		
	خاصية Preselection		
15	خاصية التحدث الحر		
14	خدمة العملاء		
34, 31	خدمة العملاء والدعم		
31			
	د		
	داخليًا		
	إجراء مكالمات		
24	استعلام		
24	تحويل		
24			
	ر		
	رسالة		
	استماع		
19	محو		
20	رعاية العملاء		
34	رقم التليفون		
	إدخال		
13	رقم تليفون		
	اختيار من سجل التليفون		
13	عرض للمتصل (CLIP)		
14	رموز خاصة		
37			
	ز		
	زر التحكم		
4	استعمال ووظائف الشاشة		
12	زر التشغيل/الإطفاء		
4	زر الرد		
4	زر الشبكات		
4	زر النجمة		
4	زر تطبيق المكالمة		
4			
	س		
	سجل التليفون		
	إرسال مدخل/قائمة إلى جوال		
16	اختيار مدخل		
16	حفظ الرقم الأول		
16	فتح		
15			

صادر عن

Gigaset Communications GmbH  
Frankenstr. 2a, D-46395 Bocholt

© Gigaset Communications GmbH 2017

حسب الكمية المتوفرة.

كل الحقوق محفوظة. حقوق التعديل محفوظة.

[www.gigaset.com](http://www.gigaset.com)

العلامات Apple و Apple logo و iPhone هي علامات تجارية مسجلة لشركة Apple Inc، المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان أخرى. AppStore هو علامة خدمة تابعة لشركة Apple Inc. Google و Android و Google Play وعلامات أخرى تعد من العلامات التجارية المسجلة لشركة Google Inc.